

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

بیانیه های اطلاعاتی واکسن بسیاری به زبان اسپانیایی و سایر زبان ها در دسترس هستند. به این سایت مراجعه کنید: [WWW.IMMUNIZE.ORG/VIS](http://WWW.IMMUNIZE.ORG/VIS)

## واکسن آنفولانزا: (واکسن آنفولانزا، غیرفعال شده یا نو ترکیب): چیزهایی که باید بدانید

### ۱ چرا باید واکسینه شویم؟

هیچ ویروس آنفولانزای زنده ای در واکسن های آنفولانزا وجود ندارد. آنها نمی توانند باعث ابتلا به آنفولانزا شوند.

آنفولانزا، بیماری مسری است که هر سال زمستان، معمولاً بین ماه های اکتبر و مه، در سراسر ایالات متحده شیوع پیدا می کند.

آنفولانزا به واسطه ویروس آنفولانزا ایجاد شده و از طریق سرفه، عطسه و تماس نزدیک با افراد مبتلا به دیگران سرایت می کند.

هر کسی ممکن است به آنفولانزا مبتلا شود. علائم این بیماری ناگهان ظاهر می شود و ممکن است تا چند روز ادامه پیدا کنند. این علائم نسبت به سن افراد متفاوت است می تواند شامل موارد زیر باشد:

- تب/لرز
- گلودرد

- دردهای عضلانی

- خستگی مفرط

- سرفه

- سررد

- آب ریزش یا گرفتگی بینی

آنفولانزا می تواند به ذات الریه هم منجر شود و بیماری فعلی را بدتر کند. می تواند موجب بروز اسهال یا حمله های مختلف در کودکان شود. اگر بیماری خاصی داشته باشید مثل بیماری های قلبی یا ریوی، ممکن است آنفولانزا وخیم تر شود.

وخامت بیماری آنفولانزا می تواند در بعضی افراد بسیار بیشتر از دیگران باشد. این افراد عبارتند از کودکان خردسال، افراد ۵۶ سال به بالا. زنان باردار و افرادی که دچار بیماری های خاص یا ضعف سیستم ایمنی هستند.

هر ساله در ایالات متحده، هزاران نفر بر اثر ابتلا به آنفولانزا جان خودشان را از دست می دهند و عده بسیار بیشتری بستری می شوند.

**واکسن آنفولانزا می تواند:**

- مانع از ابتلای شما به آنفولانزا شود،

- در صورت ابتلا به آنفولانزا، از وخامت آن کم کند، و

- مانع از انتشار ویروس آنفولانزا توسط شما به اعضای خانواده و سایر افراد شود.

### ۲ واکسن آنفولانزای غیرفعال شده یا نو ترکیب

با شروع هر فصل آنفولانزا یک دوز واکسن آنفولانزا توصیه می شود. ممکن است کودکان شش ماهه تا هشت ساله در طول یک فصل آنفولانزا به دو بار تزریق نیاز داشته باشند. برای سایر افراد در هر فصل آنفولانزا فقط یک دوز از این واکسن بسنده می کند.

برخی از واکسن های آنفولانزای غیرفعال شده حاوی مقدار بسیار اندکی از یک ماده نگهدارنده جیوه ای به نام تیومرسال است. مطالعات نشان داده اند که تیومرسال موجود در واکسن ها مضر نیست اما واکسن های آنفولانزای فاقد ماده نگهدارنده در دسترس هستند.

### ۳ برخی افراد نباید از این واکسن استفاده کند

این اطلاعات را در اختیار فردی که این واکسن را به شما می دهد، قرار دهید:

- اگر به آلرژی شدید یا خطرناک مبتلا هستید.

اگر تا به حال پس از دریافت یک دوز واکسن آنفولانزا، دچار واکنش آلرژی کشنده ای شده اید، یا به هر قسمتی از این واکسن آلرژی دارید، ممکن است دریافت این واکسن برای شما توصیه نشود. اکثر انواع واکسن های آنفولانزا (البته نه همه آنها) حاوی مقدار اندکی پروتئین تخم مرغ هستند.

- اگر تا به حال به سندروم «گیلان باره» مبتلا شده اید

(که به اختصار GBS گفته می شود). برخی افرادی که سابقه GBS دارند نباید این واکسن را دریافت کنند. باید در این باره با پزشکتان صحبت کنید.

- اگر احساس ناخوشی می کنید.

اگر دچار بیماری خفیفی هستید دریافت واکسن آنفولانزا بلامانع است اما ممکن است به شما توصیه شود تا زمان بهبودی منتظر بمانید.



**۴ خطرهای ناشی از واکنش به یک واکسن**

واکسن ها، مثل هر داروی دیگری ممکن است واکنش هایی را در پی داشته باشند. این واکنش ها معمولاً خفیف بوده و به خودی خود رفع می شوند؛ اما واکنش های جدی نیز امکان پذیر است.

بسیاری از افرادی که به آنها یک واکسن آنفولانزا تزریق می شود، مشکلی با این واکسن ندارند.

**مشکلات خفیفی** که ممکن است به دنبال تزریق واکسن آنفولانزا بروز کند:

- درد، قرمزی یا ورم در محل تزریق
- گرفتگی صدا
- التهاب، قرمزی یا خارش چشم ها
- سرفه
- تب
- درد
- سردرد
- خارش
- خستگی مفرط

این مشکلات در صورت بروز، معمولاً خیلی زود، ظرف ۱ یا ۲ روز پس از تزریق رفع می شوند.

**مشکلات جدی تری** که ممکن است به دنبال تزریق واکسن آنفولانزا مشاهده شوند:

- ممکن است پس از واکسن آنفولانزای تزریق شده، ریسک اندکی برای سندروم گیلان باره (GB) وجود داشته باشد. تخمین زده شده است که ریسک ابتلا به این بیماری ۱ یا ۲ مورد در هر یک میلیون نفر واکسینه شده است. این بسیار کمتر از مشکلات جدی ناشی از بیماری آنفولانزا است که با واکسن آنفولانزا قابل پیشگیری است.
- در خردسالانی که به طور هم زمان با واکسن آنفولانزای غیرفعال و واکسن پنوموکوک (PCV13) و/یا واکسن DTaP تحت درمان قرار گرفتند، تقریباً احتمال بیشتری است در اثر تب به تشنج دچار شوند. اطلاعات بیشتر را از دکترتان جویا شوید. اگر کودکی که قرار است تحت درمان واکسن آنفولانزا قرار گیرد قبلاً به تشنج دچار شده است، این موضوع را به دکتر اطلاع دهید.

**مشکلاتی که ممکن است پس از تزریق هر واکسنی بروز کنند:**

- مردم برخی اوقات پس از یک پروسه پزشکی غش می کنند، مثلاً پس از واکسیناسیون. دراز کشیدن یا نشستن به مدت ۱۵ دقیقه پس از تزریق می تواند از غش کردن و صدمات ناشی از افتادن پیشگیری کند. در صورت وجود سرگیجه یا تغییراتی در بینایی یا احساس صدای زنگ در گوش ها، مراتب را به پزشکتان اطلاع دهید.
- برخی افراد در شانه های خود به درد شدید مبتلا می شوند به سختی می توانند بازویشان را (محل تزریق واکسن) حرکت دهند. البته این به ندرت رخ می دهد.
- هر دارویی می تواند واکنش آلرژی شدیدی ایجاد کند. واکنش به واکسیناسیون خیلی نادر است و تخمین زده شده است که احتمال آن تقریباً ۱ نفر از هر یک میلیون نفر است. این آلرژی چند دقیقه تا چند ساعت پس از واکسیناسیون رخ می دهد.

مانند هر داروی دیگری، در موارد بسیار نادر و غیرمحمتمل ممکن است واکسن منجر به مرگ یا جراحت جدی شود.

ایمنی واکسن ها همیشه پایش می شود. برای کسب اطلاعات بیشتر از این سایت دیدن کنید: [www.cdc.gov/vaccinesafety/](http://www.cdc.gov/vaccinesafety/)

**۵ در صورت بروز واکنش شدید، چه کاری باید انجام داد؟**

**باید به دنبال چه نشانه هایی باشیم؟**

- به دنبال هر چیزی که شما را نگران و ناراحت کند، مانند نشانه های واکنش آلرژی شدید، تب بسیار بالا یا تغییرات رفتاری.

نشانه های واکنش آلرژی شدید می تواند شامل این موارد باشد: کهیر، ورم صورت و گلو، تنگی نفس، ضربان قلب سریع، گیجی و ضعف. این علائم چند دقیقه تا چند ساعت بعد از واکسیناسیون بروز می کنند.

**چه کاری باید انجام دهم؟**

- اگر فکر می کنید آلرژی شدید یا مورد اورژانسی دیگری رخ داده است که نمی توان صبر کرد، با ۹-۱-۱ تماس بگیرید و فرد را به نزدیکترین بیمارستان منتقل کنید. در غیر این صورت با دکترتان تماس بگیرید.
- واکنش باید به سیستم گزارش رویداد عوارض واکسن (VAERS) گزارش شود. دکترتان باید این گزارش را ارسال کند یا خودتان باید از طریق وب سایت VAERS به آدرس [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) یا تماس با ۱-۸۰۰-۸۲۲-۷۹۶۷، این کار را انجام دهید.

VAERS توصیه های پزشکی ارائه نمی کند.

**۶ برنامه ملی جبران آسیب های ناشی از واکسیناسیون**

برنامه ملی جبران آسیب های ناشی از واکسیناسیون (VICP) یک برنامه فدرال است که برای جبران خسارات افرادی که دچار آسیب های ناشی از واکسن های خاصی شده اند، طراحی شده است.

افرادی که فکر می کنند ممکن است در اثر استفاده از واکسنی دچار آسیب شده باشند می توانند با ارسال یک درخواست یا تماس با ۱-۸۰۰-۳۳۸-۲۳۸۲ یا بازدید از وب سایت VICP در [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation)، درباره این برنامه اطلاعات بیشتری را دریافت کنند.

**۷ چگونه می توانم اطلاعات بیشتری دریافت کنم؟**

- از ارائه دهنده خدمات درمانی تان پرسید.
- او می تواند بسته ضمیمه واکسیناسیون را در اختیار شما قرار دهد یا منابع اطلاعات دیگری به شما پیشنهاد دهد.
- با بخش بهداشت استان یا محلی خود تماس بگیرید.
- با مراکز کنترل و پیشگیری از بیماری (CDC) تماس بگیرید: - با ۱-۸۰۰-۲۳۲-۴۶۳۶ (CDC-INFO-۱-۸۰۰) تماس بگیرید. - از وب سایت CDC در [www.cdc.gov/flu](http://www.cdc.gov/flu) دیدن کنید

**Vaccine Information Statement  
Inactivated Influenza Vaccine**

Farsi

08/07/2015



42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the California Department of Public Health